

1. ΚΡΑΤΟΣ / ETAT ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

2. ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ/SERVICE DE L' ETAT CIVIL DE ΔΙΜΟΣ ΜΕΣΣΙΝΙΣ / ΔΗΜΟΣ ΜΕΣΣΗΝΗΣ

3. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΓΑΜΟΥ (ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ ΕΞΙ ΜΗΝΕΣ) ΔΡ.ΠΡΩΤ.

CERTIFICAT DE CAPACITE MATRIMONIALE (VALABLE PENDANT SIX MOIS)

4. ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΘΕΝΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ/SELON LES PIECES PRODUITES

5.	ΕΠΩΝΥΜΟ/NOM DE FAMILLE
6.	ΟΝΟΜΑΤΑ/PRENOMS
7.	ΦΥΛΟ/SEXE
8.	ΕΘΝΙΚΟΤΗΤΑ/NATIONALITE*
9.	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DATE ET LIEU DE NAISSANCE JO : MO: AN:
10.	ΣΥΝΗΘΗΣ ΚΑΤΟΙΚΙΑ/RESIDENCE HABITUELL
11.	ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΟΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗΣ ΜΕΡΙΔΑΣ/LIEU ET NUMERO DU REGISTRE DE FAMILLE
12.	ΠΡΟΓΕΝΕΣΤΕΡΟΣ ΓΑΜΟΣ ΜΕ/MARIAGE PRECEDENT AVEC
	ΑΥΘΗΚΕ ΑΠΟ/DISSOUS PAR JO MO AN ΣΤΙΣ/LE ΣΤΗ/A

13. ΔΥΝΑΤΑΙ ΝΑ ΣΥΝΑΨΕΙ ΓΑΜΟ ΣΤΗΝ ΑΛΛΟΔΑΠΗ ΜΕ / PEUT CONTRACTER MARIAGE A L' ETRANGER AVEC

5.	ΕΠΩΝΥΜΟ/NOM DE FAMILLE
6.	ΟΝΟΜΑΤΑ/PRENOMS
7.	ΦΥΛΟ/SEXE
8.	ΕΘΝΙΚΟΤΗΤΑ/NATIONALITE*
9.	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/DATE ET LIEU DE NAISSANCE JO MO AN
10.	ΣΥΝΗΘΗΣ ΚΑΤΟΙΚΙΑ/RESIDENCE HABITUELLE
11.	ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΟΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗΣ ΜΕΡΙΔΑΣ/LIEU ET NUMERO DU REGISTRE DE FAMILLE
12.	ΠΡΟΓΕΝΕΣΤΕΡΟΣ ΓΑΜΟΣ ΜΕ/MARIAGE PRECEDENT AVEC
	ΑΥΘΗΚΕ ΑΠΟ/DISSOUS PAR JO MO AN ΣΤΙΣ/LE ΣΤΗ/A

15. ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ/DATE DE DELIVRANCE

ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ/SIGNATURE,SCEAU

14. \*REF ΓΙΑ ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ ΚΑΙ ΑΡΑ ΓΙΑ ΑΠΑΤΡΙΣ / METTRE REF POUR REFUGIÉ ET ΑΡΑ POUR APATRIDE

Σύμβολα – Symboles – Zeichen – Symbols – Simbolos – Σύμβολα – Simboli – Symbolen – Simbolos – İşaretler – Simboluri

Jo: Ημέρα – Jour – Tag – Day – Dia – Giorno – Dag – Dia – Gün – Zi

Mo: Μήνας – Mois – Monat – Month – Mes – Mese – Maand – Mês – Ay – Lună

An: Έτος – Année – Jahr – Year – Año – Anno – Jaar – Ano – Yil – An

M: Άνδρας – Masculin – Männlich – Male – Masculino – Maschile – Mannelijk – Masculino – Erkek – Masculin

F: Γυναίκα – Féminin – Weiblich – Female – Femenino – Femminile – Vrouwelijk – Feminino – Kadın – Feminin

D: Θάνατος – Décès – Tod – Death – Defunción – Morte – Overlijden – Óbito – Ölüm – Deces

DIV: Διαζύγιο – Divorce – Scheidung – Divorce – Divorcio – Divorzio – Echtscheiding – Divórcio – Boşanna – Divorç

A: Ακύρωση – Annulation – Nichtigklärung – Annulment – Anulación-Annulamento-Nietigverklaring-Anulação-Iptal-Anulare

Abs: Απουσία – Absence – Abwesenheit – Absence – Ausencia – Assenza – Afwezigheid – Ausência – Gaiplik – Absență

REF: Πρόσφυγας – Réfugié – Flüchtling – Refugee – Refugiado – Rifugiato – Vluchteling – Refugiado – Mülteci – Refugiat

ΑΡΑ: Χωρίς ιθαγένεια – Apatride – Staatenloser – Stateless – Apátrida – Apolide – Staatloze – Apátrida – Vatansız – Apatrid

**Πιστοποιητικό που εκδίδεται σύμφωνα με τη Σύμβαση που υπογράφηκε στο Μόναχο, στις 5 Σεπτεμβρίου 1980 / Certificat délivré en application de la Convention signée à Munich, le 5 Septembre 1980 / Zeugnis ausgestellt gemäß dem Übereinkommen von München vom 5 September 1980 / Certificate issued in pursuance of the Convention signed at Munich on September 5<sup>th</sup> 1980 / Certificado expedido en aplicación del Convenio firmado en Munich el 5 de Septiembre de 1980 / Certificato rilasciato in applicazione della Convenzione firmata a Monaco il 5 Settembre 1980 / Verklaring afgegeven krachtens de Overeenkomst ondertekend te München, de vijfde September 1980 / Certificado passado ao abrigo da Convenção assinada em Munique, aos 5 de Setembro de 1980 / Bu belge 5 Eylül 1980 tarihinde München de imza edilen sözleşme uyarınca verilmiştir / Certificat eliberat în conformitate cu Convenția semnată la Munich, la 5 Septembrie 1980**

1	Κράτος – Staat – Country – Estado – Stato – Staat – Estado – Devlet – Stat
2	Υπηρεσία Προσωπικής Κατάστασης του – Personenstandsbehörde (A) – Standesamt (D) – Zivilstandsamt (CH) – Civil Registry Office of – Registro Civil de – Servizio dello stato civile di – Dienst van de burgerlijke stand van – Serviços do registo civil de – Nüfus İdaresi – Organul de stare civilă
3	Πιστοποιητικό ικανότητας γάμου ισχύος έξι μηνών – Ehefähigkeitszeugnis gültig 6 Monate – Certificate of capacity to contract marriage valid for six months – Certificado de capacidad matrimonial válido durante seis meses – Certificato di capacità matrimoniale valido sei mesi – Verklaring van huwelijksbevoegdheid geldig gedurende zes maanden – Certificado de capacidade matrimonial válido durante seis meses – Evlenme ehliyet belgesi, altı ay süreyle geçerlidir – Certificat de capacitate matrimonială Valabil timp de șase luni
4	Σύμφωνα με τα προσκομισθέντα έγγραφα – Gemäß den vorgelegten Urkunden kann – According to the documents produced, there is for – Según los justificantes obtenidos – In base ai documenti prodotti – Volgens de overgelegde stukken is – Conforme os documentos apresentados – Ibraz edilen belgelere göre – Conform documentelor prezentate
5	Επώνυμο – Familienname – Surname – Apellidos – Cognome – Familienaam – Apelidos – Soyadı – Numele de familie
6	Ονόματα – Vornamen – Forenames – Nombre propio – Nomi – Voornamen – Nome próprio – Adı – Prenumele
7	Φύλο – Geschlecht – Sex – Sexo – Sesso – Geslacht – Sexo – Cinsiyeti – Sexul
8	Ιθαγένεια – Staatsangehörigkeit – Nationality – Nacionalidad – Cittadinanza – Nationaliteit – Nacionalidade – Vatandaşlığı – Cetățenia
9	Ημερομηνία και τόπος γέννησης – Tag und ort der Geburt – Date and place of birth – Fecha y lugar de nacimiento – Data e luogo di nascita – Datum en plaats van geboorte – Date e lugar do nascimento – Doğum tarihi ve yeri – Data și locul nașterii
10	Συνήθης διαμονή – Wohnort – Habitual residence – Residencia habitual – Residenza abituale – Gewone verblijfplaats – Residência habitual – Mutat ikamet yeri – Reşedința obișnuită
11	Τόπος και αριθμός οικογενειακής μερίδας – Ort und Nummer des Familienregisters – Location and number of the family register – Lugar y número del Registro de familia – Luogo e numero del registro di famiglia – Plaats en nummer van het famileregister – Lugar e número do registro de família – Nüfusta kayıtlı olduğu yer ve kütük numarası – Locul și numărul registrului de familie
12	Προηγούμενος γάμος με ..... που λύθηκε με ..... στις ..... στη..... Vorhergehende Ehe mit..... aufgelöst durch..... am..... in..... Former marriage with ..... dissolved by ..... on..... in..... Matrimonio anterior con..... disuelto por..... el..... en..... Precedente matrimonio con..... sciolto da..... il..... a..... Vorig huwelijk met..... ontbonden door..... op..... te..... Casamento anterior com..... dissolvido por..... aos..... em..... Önceki eşin adı..... evliliğin sona eriş nedeni..... yeri..... Căsătorie precedentă cu ..... înțetată prin ..... la .....
13	Δύνεται να συνάψει γάμο στο εξωτερικό με – die Ehe im Ausland schließen mit – no impediment to marry abroad – puede contraer matrimonio en el extranjero con – può contrarre matrimonio all' estero con – bevoegd tot het aangaan van een huwelijk in het buitenland met – pode contrair casamento no estrangeiro com – yabancı ülkede aşığı yer ve kütünumarası – poate încheia o căsătorie în străinătate cu
14	Να μπει REF για τον πρόσφυγα και APA για τον άπατρι – Einzutragen ist für einen Flüchtling REF und für einen Staatenlosen APA – For refugees, enter REF and for stateless persons APA – Poner REF para refugiados y APA para apátridas – Scrivere REF per rifugiato e APA per apolide – Vluchteling wordt aangeduid met REF en staatloze met APA – indicar REF para refugiado e APA para apátrida – Mülteci için REF vantansız için APA aşaretı kullanınız – A indica REF pentru refugiați și APA pentru apatrizi
15	Ημερομηνία έκδοσης, Υπογραφή, Σφραγίδα – Tag der Ausstellung, Unterschrift und Dienstsiegel – Day of issue, signature and seal – Fecha de expedición, firma, sello – Data di rilascio, firma, timbro, Datum van afgifte, ondertekening, stempel – Data de emissão, assinatura, selo – Belgenin veriliş tarihi, imza, mühür – Data eliberării, semnătura, ștampilă

**Οι εγγραφές γίνονται με λατινικούς τυπογραφικούς χαρακτήρες. Δύνανται επιπλέον να αναγραφούν με χαρακτήρες της γλώσσας της αρχής που εκδίδει το πιστοποιητικό.**

**Οι ημερομηνίες αναγράφονται με αραβικά ψηφία υποδεικνύοντας διαδοχικά, με τα σύμβολα Jo, Mo, και An, την ημέρα, τον μήνα και το έτος. Η ημέρα και ο μήνας αναγράφονται με δύο ψηφία, το έτος με τέσσερα ψηφία. Οι εννέα πρώτες ημέρες του μήνα και οι εννέα πρώτοι μήνες του έτους αναγράφονται με ψηφία από 01 έως 09.**

**Οποιοδήποτε τοπωνύμιο ακολουθείται από το όνομα του Κράτους στο οποίο βρίσκεται ο σχετικός τόπος, εφόσον το εν λόγω Κράτος διαφέρει από εκείνο της αρχής που εκδίδει το πιστοποιητικό.**

**Αν ένα τετραγωνίδιο ή μέρος τετραγωνιδίου δεν μπορεί να συμπληρωθεί, διαγράφεται.**

**Όλες οι τροποποιήσεις και μεταφράσεις υπόκεινται στην προηγούμενη έγκριση της Διεθνούς Επιτροπής Προσωπικής Κατάστασης.**

Les inscriptions sont écrites en caractères latins d' imprimerie; elles peuvent en outre être écrites dans les caractères de la langue de l' autorité qui délivrer le certificat.

Les dates sont inscrites en chiffres arabes indiquant successivement le jour, le mois et l'année. Le jour et le mois sont indiqués par deux chiffres, l' année par quatre chiffres. Les neuf premiers jours du mois et les neuf premiers mois de l' année sont désignés par des chiffres allant de 01 à 09.

Le nom de tout lieu est suivi du nom de l' Etat où ce lieu est situé, chaque fois que cet Etat n' est pas celui don' t l' autorité délivrer le certificat. Si une case ou une partie de case ne peut être remplie, elle est rendue inutilisable par de traits.

Toutes les modifications et traductions sont soumises à l' approbation préalable de la Commission Internationale de l' Etat Civil.